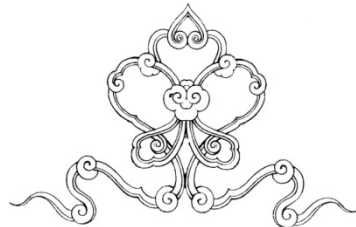


خبرنامه مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان

خدایا جهان پادشاهی تو راست ز ما خدمت آید خدایی تو راست
پناه بلندی و پستی تویی همه نیستند آنچه هستی تویی
همه آفریدست بالا و پست تویی آفریننده هر چه هست
تویی برترین دانش آموز پاک ز دانش قلم رانده بر لوح خاک
خرد را تو روشن بصر کرده‌ای چراغ هدایت تو بر کرده‌ای
نبود آفرینش تو بودی خدای نباشد همی هم تو باشی به جای

نظامی گنجوی



شماره ۶ تابستان ۱۳۹۴

با نظارت: دکتر احسان قبول، رئیس مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان

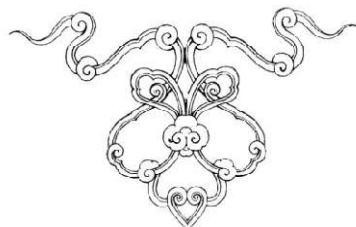
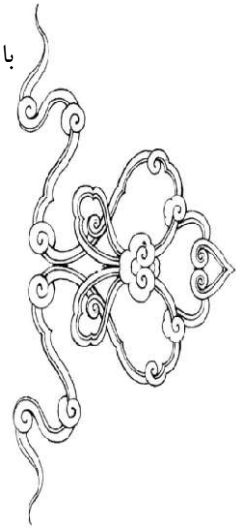
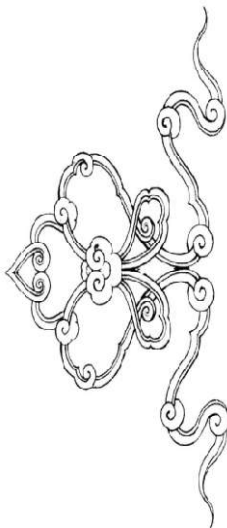
تهیه و تنظیم: عزت طباطبایی - مینا قاضی جولانی - زهرا شریعت پناه

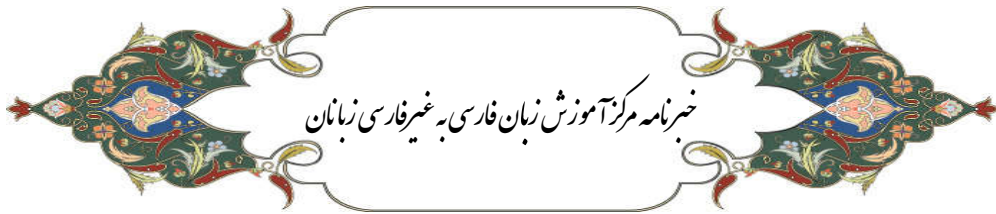
نشانی: میدان آزادی، پردیس دانشگاه فردوسی مشهد

تلفن: ۰۵۱-۳۸۸۰۴۳۵۶

رایانامه: ctpl@um.ac.ir

تارنما: ctpl.um.ac.ir

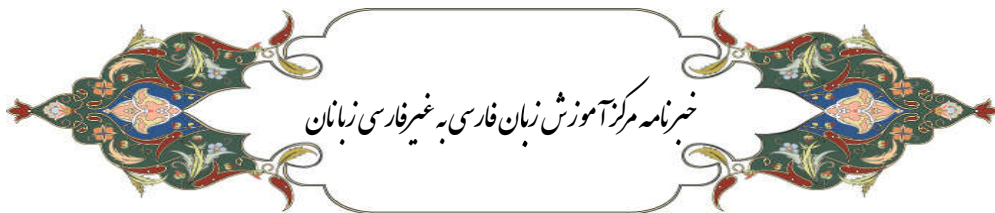




سخن آغازین

با پایان یافتن فصل تابستان، مرکز بین المللی آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان دانشگاه فردوسی مشهد دومین سال فعالیت رسمی خود را پشت سر می گذارد. در این زمان نسبتاً اندک، نتایج خوب و قابل توجهی به دست آمده است، که از آن جمله می توان به حضور فارسی آموزان متعددی از ۳۰ کشور جهان در این مرکز اشاره کرد. علاوه بر این در تابستان امسال دوره های کوتاه مدت آموزش زبان فارسی و ایران شناسی برای دانشجویان شرق شناسی دانشگاه های اروپایی و فارسی آموزان آسیای جنوب شرقی برگزار شد که ۱۱ ایتالیایی، پنج کره ای، سه آلمانی، دو فرانسوی، یک صربستانی، یک ژاپنی و... در این دوره ها شرکت کردند. همچنین در مردادماه یک دوره فشرده «کارگاه روش شناسی آموزش زبان فارسی» برای ۲۳ تن از استادان زبان فارسی دانشگاه های عراق برگزار گردید و تفاهم نامه همکاری با دانشگاه های علوم انسانی نجف، کوفه، بصره، حوزة زینب، دانشکده امام جواد و مؤسسه فرهنگی عقبات عباسی امضا شد که امید است با توجه به استقبال روز افزون دیگر کشورها به مناسبت سیاسی، بازرگانی و... با ایران، در آینده نزدیک، زمینه این نوع پیمان های همکاری با دیگر کشورها نیز فراهم شود. افزون بر این، مرکز فردوسی در ۲۵ مردادماه، آزمون جامع زبان فارسی را با حضور ۲۶۰ فارسی آموز برگزار کرد که بیش از ۹۰ درصد آنان با کسب حد نصاب لازم، برای ادامه تحصیل به دانشکده ها معرفی شدند.

مرکز فردوسی در ادامه برنامه های خود، در نظر دارد به منظور گسترش زبان فارسی در فراسوی مرزها، امکان آموزش مجازی آن را نیز فراهم سازد تا دوست داران زبان شیرین فارسی در کشور های خود به فراگیری این زبان اقدام کنند.



زبان و ادبیات فارسی کشور پاکستان و تأسیس نمایندگی و اعزام استاد از سوی مرکز فردوسی در پاکستان را ۵ امکان مرکز برای ارائه خدمات به کنسولگری پاکستان دانست.

دکتر واحدیان نیز در این جلسه ضمن اشاره به جایگاه برتر دانشگاه فردوسی مشهد در سطح منطقه و کشور و حضور نزدیک به ۴۵۰ فارسی آموز از ۱۴ کشور جهان، مرکز فردوسی را در مقایسه با دیگر مراکز آموزش زبان کشور پویاتر دانست و یادآور شد: هم اکنون کشورهای مختلفی بر اساس برنامه مرکز آموزش زبان فارسی در حال آموزش زبان فارسی هستند.

در ادامه آقای یاور عباس حسن سرکنسول پاکستان نیز ضمن ابراز خرسندی از بازدید مرکز آموزش زبان فارسی دانشگاه فردوسی به رابطه‌ی تاریخی و فرهنگی مردم پاکستان و ایران اشاره و اظهار امیدواری کرد: در قالب یک تفاهم نامه مشترک با مرکز فردوسی پیشنهادهای رئیس مرکز آموزش زبان فارسی دانشگاه فردوسی اجرایی شود.

وی با اشاره به اینکه زبان اردو را می‌توان به دلیل تشابهات بسیار، دختر زبان فارسی دانست، گفت: علاقه‌مندان آموزش زبان فارسی در کشور پاکستان می‌توانند با هدایت سرکنسولگری دوره‌های مختلف زبان فارسی را در این مرکز بیاموزند.

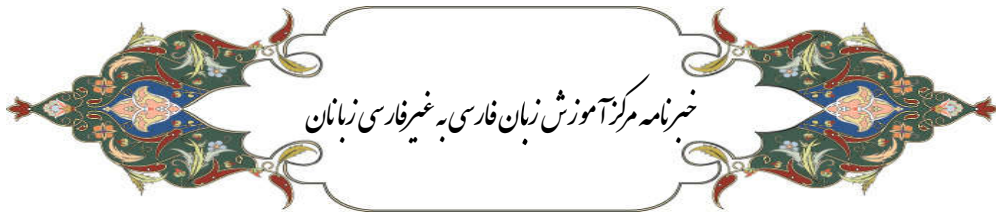
بازدید سرکنسول پاکستان از مرکز بین المللی آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان دانشگاه فردوسی



یاور عباس، سرکنسول پاکستان در مشهد در این بازدید اظهار کرد: زبان اردو را می‌توان به دلیل تشابهات بسیار، دختر زبان فارسی دانست.

آقای یاور عباس، سرکنسول کشور پاکستان روز یکشنبه، ۱۴ تیر، از مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان بازدید و با دکتر احسان قبول، رئیس مرکز و دکتر عابدین واحدیان، مدیر همکاری‌های علمی بین المللی دانشگاه گفتگو کرد.

در این جلسه دکتر قبول ضمن اشاره به تاریخ و اعتبار مرکز فردوسی، آموزش کارمندان و خانواده کنسولگری، پذیرش دانشجویان زبان و ادبیات فارسی کشور پاکستان برای دانش افزایی، آموزش آزاد زبان فارسی برای علاقه‌مندان به زبان فارسی از کشور پاکستان، برگزاری دوره‌های پسا دکتری برای استادان



دیدار هیأت دانشگاه عراق از مرکز آموزش

زبان فارسی به غیر فارسی زبانان

هیأتی از دانشگاه علوم انسانی وابسته به عتبات عباسی عراق از مرکز آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان دانشگاه فردوسی مشهد بازدید کرد.

در این بازدید که روز دوشنبه، ۲۹ تیرماه، با حضور دکتر سهیلی رئیس پردیس بین الملل دانشگاه، واحدیان مدیر همکاری‌های علمی بین المللی دانشگاه و دکتر قبول رئیس مرکز آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان دانشگاه انجام شد، هیأت عراقی ضمن بازدید از امکانات و کلاس‌های مرکز در خصوص همکاری‌های دو سویه، با نمایندگان دانشگاه گفتگو کرد.



در این نشست توافق شد تا استادان این مرکز برای آموزش فارسی آموزان به کشور عراق عزیمت کرده و در ادامه استادان عراقی پس از شرکت در کارگاه‌های روش تدریس مرکز و کسب مهارت‌های لازم بتوانند به تدریس زبان فارسی در عراق مشغول شوند.

پس از این جلسه آقای یاور عباس از چند کلاس آموزش زبان فارسی بازدید و از نزدیک با روش و فرآیند آموزش زبان فارسی مرکز فردوسی آشنا شد.

در پایان نیز دکتر قبول با اهدای مجموعه‌ی کتاب‌های آموزش نوین زبان فارسی به آقای یاور عباس از حضور ایشان تشکر و قدردانی کرد.

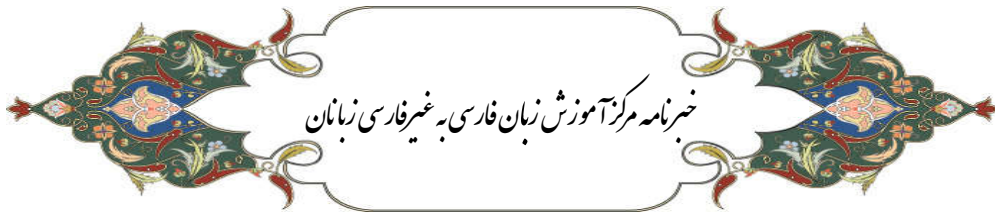
شروع دوره تابستانی با حضور ۱۲ دانشجوی

اروپایی



مرکز آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان برای فصل تابستان برای اولین بار دوره‌ی ویژه‌ی آموزش زبان فارسی و ایران شناسی برگزار کرد.

مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان، اولین دوره‌ی آموزشی زبان فارسی و ایران شناسی خود را ۱۳ تیر ماه سال جاری و با حضور ۱۱ دانشجوی ایتالیایی و یک دانشجوی صربستانی آغاز کرد.



بازدید رایزن فرهنگی ایران در تاجیکستان از مرکز آموزش زبان فارسی

دکتر ابراهیم خدایار رایزن فرهنگی ایران در تاجیکستان روز ۲۹ تیر ماه جاری از مرکز آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان دانشگاه بازدید کرد و از نزدیک با نحوه‌ی آموزش زبان فارسی به دانش پذیران آشنا شد. وی در این جلسه یادآور شد: ایران و تاجیکستان در زمینه‌های زیادی می‌توانند با یکدیگر همکاری علمی و فرهنگی داشته باشند. دکتر خدایار همچنین درباره‌ی برگزاری دوره‌های دانش افزایی و آموزش خط با تاجیکستان اظهار تمایل کرد و فعالیت‌های علمی گروه زبان و ادبیات فارسی دانشگاه فردوسی مشهد را خیلی مهم دانست.

بازدید مدیر کل مدارس امام علی (ع) عراق از مرکز آموزش زبان فارسی

مدیر کل مدارس امام علی(ع) در کشور عراق روز دوشنبه دوازدهم مرداد ماه، با حضور در دانشگاه، از مرکز بین‌المللی آموزش زبان فارسی (فردوسی) دانشگاه بازدید کرد.

در این بازدید، خانم ام عباس ضمن بازدید از مرکز و آشنایی با نوع و شیوه‌ی فعالیت‌های آن، ابراز امیدواری کرد تا زمینه‌ی فعالیت مرکز در عراق و بویژه شهر نجف فراهم شود تا دانش آموزان مدارس

لازم به ذکر است پیش از این بازدید، هیأت دانشگاه علوم انسانی وابسته به عتبات عباسی عراق با آقای دکتر کافی رئیس دانشگاه فردوسی مشهد دیدار و بر روی موضوعات مشترک گفت و گو کرد.

برگزاری دوره‌های دانش افزایی استادان زبان فارسی دانشگاه‌های عراق در مرکز آموزش زبان فارسی فردوسی مشهد



دوره‌های دانش‌افزایی استادان زبان فارسی دانشگاه‌های عراق به مدت هفت روز از تاریخ ۳ تا پایان ۱۰ مرداد ماه جاری در مرکز آموزش زبان فارسی دانشگاه، برگزار شد.

طی برگزاری این کارگاه‌ها، مباحث آشنایی با روش تدریس ادبیات فارسی، ایران شناسی، دستور زبان فارسی و نگارش فارسی به استادان دانشگاه‌های عراق تدریس شد. لازم به ذکر است تدریس این دوره‌ی دانش افزایی با آقایان دکتر فتوحی، دکتر تقوی، دکتر مهدوی و دکتر قبول استادان گروه زبان و ادبیات فارسی دانشگاه بود.



دکتر محمود عزیزی مدیر دفتر همکاری‌های علمی و بین‌الملل دانشگاه مازندران با اعلام این خبر افزود: این دوره آموزش سه روزه بوده که عمدتاً دانشجویان دوره‌ی دکتری زبان و ادبیات فارسی دانشگاه مازندران شرکت کردند.

وی گفت: دکتر احسان قبول، عضو هیأت علمی دانشگاه فردوسی و رئیس مرکز آموزش زبان فارسی فردوسی مشهد به عنوان مدرس کارگاه ضمن ارائه پیشینه‌ی آموزش زبان فارسی در کشور، بر لزوم تقویت و گسترش این موضوع در دانشگاه‌های کشور تأکید کرد.

دکتر عزیزی گفت: امید می‌رود شرکت کنندگان در این دوره با بهره‌گیری از این کارگاه در جهت آموزش زبان فارسی به دانشجویان خارجی غیر فارسی زبان علاقه‌مند تحصیل در دانشگاه مازندران استفاده مطلوب کنند.

شایان ذکر است کارگاه آموزشی فوق طی روزهای ۱۲، ۱۳ و ۱۴ مرداد در اتاق شورای دانشکده علوم انسانی و اجتماعی دانشگاه مازندران برگزار شد.

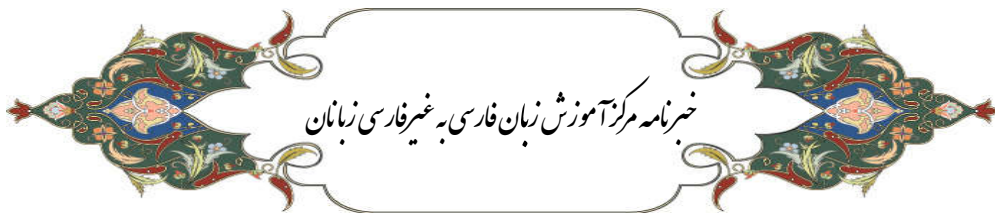
امام علی (ع) هم بتوانند همزمان با تحصیل، زبان فارسی را هم بیاموزند. وی در ادامه در کلاس‌های درس فارسی آموزان عراقی حاضر شد و با آنان درباره‌ی مسائل و مشکلاتشان گفت و گو کرد و قول مساعد داد تا مسائل و مشکلات مربوط به تحصیل آنان را در وزارت معارف عراق پی‌گیری کند.

یاد آور می‌شود مدارس امام علی(ع) یازده سال پیش توسط شهید آیت الله سید محمدباقر حکیم با محوریت توجه به مباحث شیعی تأسیس شده و هم اکنون ۲۶ مدرسه و بیش از شش هزار دانش آموز دارد که جزو مدارس معتبر عراق است.

برگزاری اولین کارگاه آموزشی «روش‌شناسی» در مازندران



به گزارش روابط عمومی دانشگاه مازندران، اولین کارگاه آموزشی «روش‌شناسی آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان» در دانشکده‌ی علوم انسانی و اجتماعی این دانشگاه برگزار شد.



امضای تفاهم نامه همکاری دانشگاه فردوسی

مشهد با دانشگاه مازندران

در این جلسه، طرفین ضمن اشاره به موقعیت ویژه جغرافیایی مازندران و همچنین وجود توانمندی‌های دانشگاه ابراز امیدواری کردند که با گسترش زیرساخت‌های ضروری چون لابراتوار زبان و کلاس‌ها و خوابگاه‌های ویژه‌ی دانشجویان خارجی زمینه‌ی جذب دانشجویان غیرایرانی برای مقاطع ارشد و دکتری و همچنین دوره‌های کوتاه مدت آموزش زبان فارسی (و ایران‌شناسی) فراهم آید.

همچنین با توجه به ارزیابی بسیار روشن از افق این امر در کشور، ابراز امیدواری شد تا در زمینه‌ی دوره‌های آموزشی مشترک میان دو دانشگاه (برای دانشجویان خارجی) اقدامات جدی صورت گیرد. شایان ذکر است که دانشجویان علاقمند به تحصیل در مقاطع مختلف در ایران موظفند به مدت ۶ ماه تا ۱۲ ماه در مراکز آموزش زبان فارسی (آزفا) یکی از سه دانشگاه تهران، امام خمینی (ره) قزوین و یا فردوسی مشهد گواهینامه تکمیل دوره دریافت کنند.

با پیگیری‌های بعمل آمده توسط ریاست دانشگاه و همچنین دفتر همکاری‌های بین الملل دانشگاه امید می‌رود چهارمین مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان در دانشگاه مازندران تأسیس شود.

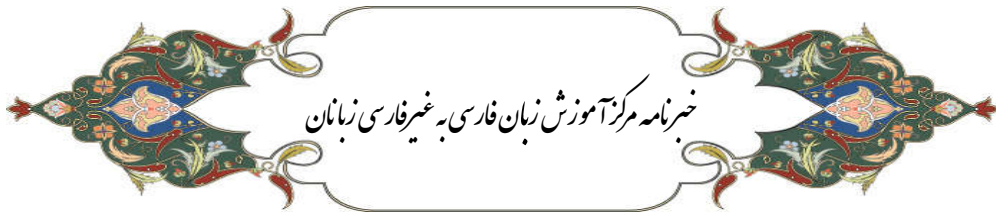


تفاهم نامه‌ی همکاری میان دانشگاه فردوسی مشهد و دانشگاه مازندران به امضا رسید.

به گزارش روابط عمومی دانشگاه مازندران، طی دیداری که عصر روز چهارشنبه در دفتر ریاست دانشگاه برگزار گردید، دکتر اصغری آقمشهدی رئیس دانشگاه و دکتر قبول مدیر مرکز بین المللی آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان دانشگاه فردوسی مشهد تفاهم نامه همکاری امضا کردند.

در ابتدای این دیدار دکتر قبول ضمن تشکر از همکاری‌ها و هماهنگی‌های بعمل آمده جهت برگزاری کارگاه آموزشی به میزبانی دانشگاه مازندران، گزارشی از وظایف مرکز بین‌المللی آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان دانشگاه فردوسی مشهد را ارائه کرد.





برگزاری سومین دوره آزمون جامع زبان فارسی

سومین دوره‌ی آزمون جامع زبان فارسی در مرکز بین‌المللی آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان برگزار شد. آزمون جامع به منظور سنجش سطح زبانی فارسی‌آموزان در پایان دوره ۶ ماهه انجام گرفت، که در صورت قبولی در آن به زبان‌آموزان گواهی اتمام دوره تقدیم خواهد شد.



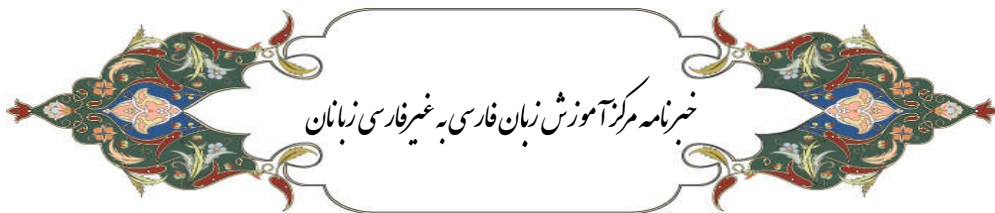
این آزمون در دو مرحله انجام شد که آزمون کتبی آن در روز یکشنبه ۲۵ مرداد ماه سال جاری با حضور ۲۶۹ زبان آموز ساعت ۸ صبح شروع شد و تا ساعت ۱۱/۳۰ به طول انجامید. نمره قبولی در این آزمون ۵۰ بود. در این آزمون مهارت‌های خواندن، نوشتن و شنیدن زبان‌آموزان مورد ارزیابی قرار گرفت. آزمون شفاهی در همان روز ساعت ۱۲ شروع و تا

بازدید رئیس دانشگاه اسلامی نجف از مرکز فردوسی آموزش زبان فارسی



دکتر عمار السلامی رئیس دانشگاه اسلامی نجف و هیأت همراه روز دوشنبه از مرکز آموزش زبان فارسی دانشگاه (فردوسی) بازدید کردند.

در این بازدید که روز دوشنبه دوم شهریور ماه جاری انجام یافت، دکتر قبول با معرفی مرکز، ترکیب جمعیتی فارسی آموزان از کشورهای مختلف، امکانات موجود، مباحث درسی و دامنه‌ی فعالیت‌های آن توضیحاتی ارائه نمود. آن‌گاه دکتر عمار السلامی درباره‌ی امکان همکاری دو سویه با مرکز فردوسی در زمینه‌ی آموزش زبان فارسی سخن گفت. در ادامه هیأت عراقی به همراه دکتر قبول از کلاس‌ها بازدید و با فارسی آموزان غیر ایرانی گفت و گو کردند.



به گزارش روابط عمومی دانشگاه فردوسی مشهد، در این بازدید دکتر احسان قبول، رئیس مرکز، ضمن خیر مقدم به مهمانان، درباره‌ی تاریخچه فعالیت مرکز فردوسی، شمار مدرسان و فارسی آموزان، مباحث درسی، طول دوره‌ی فارسی آموزی و دستاوردهای مختلف مرکز در بخش‌های فرهنگی، علمی، اقتصادی و سیاسی، توضیحاتی ارائه و آمادگی مرکز فردوسی را برای در اختیار گذاشتن تجربیات خود به دانشگاه اهواز اعلام کردند.



در ادامه دکتر رعایایی با اشاره به قدمت دو دانشگاه فردوسی مشهد و شهید چمران اهواز، به ضرورت همکاری میان دو دانشگاه در بخش‌های مختلف به‌ویژه آموزش زبان فارسی تأکید و خواستار امضای تفاهم‌نامه همکاری میان مرکز فردوسی و دانشگاه اهواز شدند.

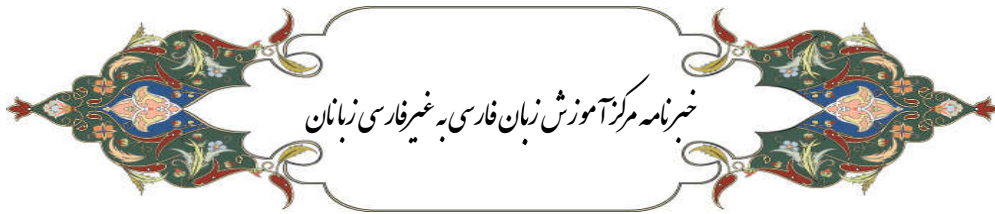
پس از پایان جلسه، هیأت مذکور از برخی کلاس‌های مرکز در ساختمان شماره ۱ و ۲ بازدید و از نزدیک با روش آموزش زبان فارسی در مرکز آشنا شدند.

ساعت ۱۴/۳۰ تمام شد. در پایان دو مرحله آزمون کتبی و شفاهی ۲۰۳ نفر با قبولی قطعی و ۳۱ نفر قبولی مشروط آزمون را با موفقیت کامل پشت سر گذاشتند. زبان آموزانی که نمره‌ی آنها بین ۵۰ تا ۶۰ بود، قبول مشروط محسوب شدند بدین معنی که باید هم‌زمان با تحصیل در رشته مرتبط در مرکز نیز زبان فارسی را بیاموزند. زبان آموزانی که نمره بالای ۶۰ را کسب کردند اجازه دارند که با شروع ترم جدید دانشگاهی در کلاس‌های درس مرتبط با رشته‌ی تحصیلی خود حضور یابند و به ادامه تحصیل بپردازند.



بازدید رئیس دانشگاه اهواز و هیأت همراه از مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان دانشگاه فردوسی مشهد

دکتر محمد رعایایی، رئیس دانشگاه شهید چمران اهواز به همراه معاونان خود، روز دوشنبه، ۹ شهریور از مرکز بین المللی آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان دانشگاه فردوسی مشهد بازدید کرد.



دکتر العطرانی نیز با شاخص شمردن دانشگاه فردوسی مشهد و مرکز آموزش زبان فارسی فردوسی، به اقبال روز افزون دانشجویان عراق برای ادامه تحصیل در دانشگاه فردوسی و مرکز آموزش زبان فارسی فردوسی اشاره کرد. در این دیدار که دکتر واحدیان مدیر همکاری‌های بین الملل دانشگاه نیز حاضر بود، به رفع برخی از مشکلات دانشجویان عراقی تأکید شد.

آموزش زبان فارسی در بغداد بر اساس برنامه و منابع درسی مرکز فردوسی

چهارمین دوره آموزش زبان فارسی با شرکت کارکنان وزارت فرهنگ عراق در مرکز فرهنگی ایران در بغداد آغاز شد.

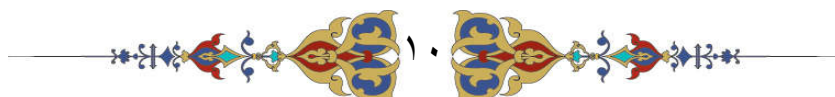
به گزارش اداره کل روابط عمومی و اطلاع‌رسانی سازمان فرهنگ و ارتباطات اسلامی، این دوره با مشارکت ۲۱ نفر از کارکنان وزارت فرهنگ عراق از بخش‌های مختلف این وزارتخانه همچون اداره روابط فرهنگی، اداره فرهنگی کودکان و نوجوانان و اداره کتابخانه و اسناد، آغاز شد.

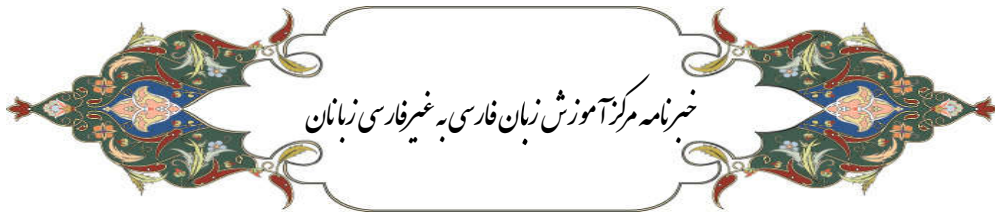
یادآور می‌شود هم‌اکنون دانشگاه شهید چمران اهواز بر اساس منابع و برنامه آموزشی مرکز فردوسی مشغول به تدریس و آموزش زبان فارسی به دانشجویان خارجی خود می‌باشد.

دیدار رئیس دفتر وزیر علوم عراق با رئیس مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان



روز دوشنبه ۱۶ شهریور ماه، رئیس دفتر وزیر علوم عراق دکتر سعید العطرانی در مرکز فردوسی با دکتر احسان قبول رئیس مرکز دیدار کرد. در این دیدار دکتر قبول ضمن معرفی مرکز و روش منحصر به فرد آن که طی شش ماه، فارسی آموزان زبان فارسی را تا سطح پیشرفته یاد می‌گیرند، به برخی تسهیلات مرکز فردوسی برای دانشجویان عراقی از جمله: برگزاری بخشی از دوره‌ها در نمایندگی‌های مرکز در کشور عراق، امکان آموزش مجازی دانشجویان عراقی، عدم افزایش هزینه‌ی ثبت نام دوره‌های آموزش زبان فارسی اشاره کرد.





کشور عراق، وزارت آموزش عالی این کشور و کارکنان آستان مقدس سلمان محمدی (ع) آغاز شده و در حال برگزاری است.

بازدید رئیس دانشگاه از مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان



دکتر محمد کافی روز چهارشنبه ۱۸ شهریورماه از مرکز فردوسی بازدید کرد. در این بازدید دکتر قبول رئیس مرکز فردوسی گزارشی از برنامه‌های جدید مرکز همچون تولید محتوا در ۱۲ عنوان درس، برگزاری دوره‌های ایران‌شناسی، برنامه جذب فارسی‌آموز از کشورهای مختلف و آموزش مجازی و توضیحاتی درباره‌ی آزمون جامع زبان فارسی که روز ۲۵ مردادماه با حضور ۲۷۰ فارسی‌آموز برگزار شد ارائه داد. رئیس دانشگاه نیز در این جلسه ضمن تأکید بر اهمیت مرکز فردوسی برای دانشگاه از گسترش فعالیت‌های آن ابراز خشنودی کرد و بر رشد شاخص‌های کیفی مرکز تأکید کرد. همچنین

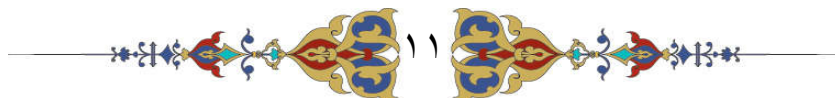


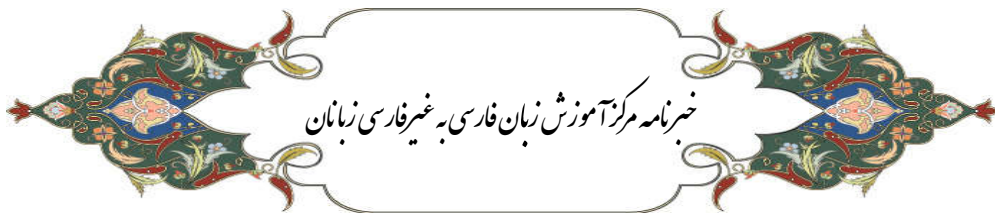
فراگیران دوره‌ی آموزش زبان فارسی مرکز فرهنگی ایران در بغداد، طی سه مرحله آغازین، میانی و پیشرفته بر مبنای نظام آموزشی مرکز آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان وابسته به دانشگاه فردوسی به یادگیری زبان فارسی می‌پردازند.

اساتید دوره‌های آموزشی زبان فارسی مرکز فرهنگی ایران در بغداد، طی مشارکت در دوره دانش‌افزایی زبان فارسی که تیرماه در دانشگاه فردوسی مشهد برگزار شد با شیوه‌های نوین آموزش و تدریس زبان فارسی به غیر فارسی زبانان آشنا شدند.

برگزاری این دوره آموزشی ویژه کارکنان وزارت فرهنگ عراق نقش بسزایی در گسترش تعاملات فرهنگی و هنری میان رایزنی فرهنگی ایران در بغداد و این وزارتخانه از یکسو داشته و گامی بزرگ در راستای افزایش روابط و پیوندهای فرهنگی دو کشور خواهد بود.

پیش‌تر نیز در مرکز فرهنگی ایران در بغداد، دوره‌های آموزش زبان فارسی ویژه‌ی کارکنان وزارت خارجه





بازدید سرکنسول عراق از مرکز آموزش زبان فارسی دانشگاه فردوسی

روز دوشنبه ۳۰ شهریور ماه جاری، سرکنسول عراق از مرکز آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان (فردوسی) بازدید کرد.

در این بازدید، دکتر قبول ضمن خوش آمد گویی به آقای نصیر عبدالمحسن عبدالله توضیحاتی درباره فعالیت‌های مرکز فردوسی و حضور پرشمار فارسی آموزان عراقی در آن ارائه و ابراز امیدواری کرد که این روند همچنان ادامه یابد.

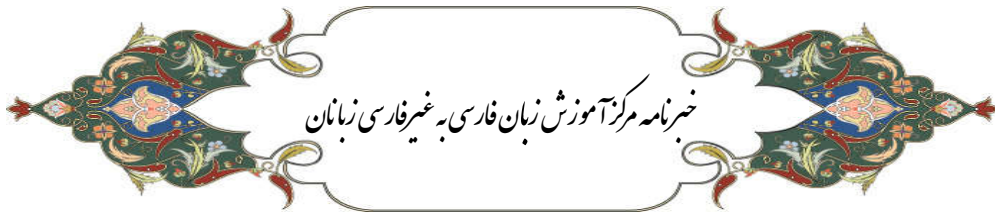


سپس سرکنسول عراق با اظهار خرسندی از حضور در مرکز فردوسی به مناسبات سیاسی و دینی بین عراق و ایران اشاره کرد و ضمن اشاره به جایگاه دانشگاه فردوسی در وزارت علوم عراق و استقبال دانشجویان عراقی از این دانشگاه، گفت: اولین انتخاب دانشجویان عراقی دانشگاه فردوسی مشهد است و امیدواریم این ارتباط علمی روز به روز بهتر شود.

دکتر کافی از برخی کلاس‌های مرکز و تجهیزات آن بازدید کرد و با برخی از مدرسان دیدار و گفتگو کرد.

کسب دومین جایگاه دانشگاه‌های معتبر جامع ایران از سوی وزارت علوم عراق

طی آخرین رده بندی دانشگاه‌های معتبر جهان و ایران از سوی وزارت علوم عراق، ۹ دانشگاه از کشور ایران در بخش‌های پزشکی، صنعتی و عموم رشته‌ها به عنوان دانشگاه‌های معتبر برای اعزام دانشجویان بورسیه معرفی شدند که در این بین دانشگاه فردوسی مشهد و دانشگاه تهران تنها دانشگاه‌های معتبر جامع برای دانشجویان بورسیه وزارت خانه‌های مختلف عراق هستند. همچنین براساس رده بندی دیگری، دانشگاه‌های معتبر ایران برای دانشجویانی که با هزینه شخصی قصد ادامه تحصیل دارند معرفی گردید که دانشگاه فردوسی مشهد یکی از ۱۹ دانشگاه معتبر ایران است. در حال حاضر دانشگاه فردوسی میزبان بیشترین تعداد دانشجویان عراقی است و این دانشجویان، دانشگاه فردوسی مشهد را به دلیل امکانات مناسب آن در بخش‌های مختلف خصوصاً مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان به عنوان دانشگاه دارای اولویت در سطح منطقه و ایران انتخاب می‌کنند.



تفاهم نامه‌ای امضا شد که بر اساس آن «مؤسسه یاران خراسان» متعهد شد خدمات متنوعی در زمینه جذب دانشجوی خارجی، طراحی نرم افزارهای آموزشی، گردشگری و ... به فارسی آموزان مرکز فردوسی ارائه کند.

ادامه سرکنسول عراق از امکانات و آزمایشگاه مرکز بازدید کرد.

امضای تفاهم نامه مرکز فردوسی با موسسه‌ی یاران خراسان در زمینه جذب فارسی آموزان خارجی



در جلسه‌ای که روز چهارشنبه ۲۵ شهریورماه با حضور دکتر قبول رئیس مرکز بین المللی آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان و آقای امینی رئیس سازمان فرهنگ و ارتباطات خراسان رضوی و مدیر عامل مؤسسه فرهنگی- خدماتی یاران خراسان برگزار شد، دکتر قبول به گستره فعالیت‌های مرکز در زمینه‌های آموزش زبان فارسی، ایران شناسی، پسا دکتری و دوره‌های تحقیقاتی اشاره کرد، که در آینده نزدیک بخش عمده‌ای از این آموزش‌ها از طریق فضای مجازی نیز در دسترس علاقه‌مندان به زبان فارسی قرار خواهد گرفت. وی در ادامه افزود: مرکز فردوسی بنا دارد تنوع پذیرش فارسی آموزان از کشورهای مختلف را داشته باشد. در پایان این جلسه

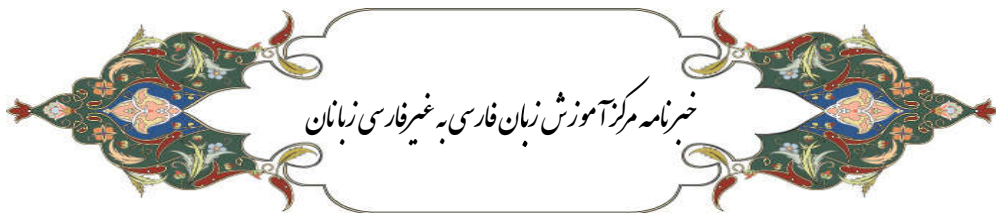
زبان و ادبیات فارسی در ایتالیا



یک «الانجیل المعظم» به زبان فارسی بود که اکنون در فلورانس نگهداری می‌شود. همچنین اثری در ونیز به نام «سفر زیارتی سه شاهزاده سر اندیب» به همت کریستوفر ارمی از فارسی به ایتالیایی ترجمه شد و نخستین اثر ادبی فارسی است که به یک زبان اروپایی برگردانده می‌شد. نخستین محقق که در زمینه ادبیات علمی فارسی گامی برداشت جووان باتیستا رایموندی (ناپل ۱۵۳۶- رم ۱۶۱۴)، استاد ریاضیات و فلسفه دانشگاه رم بود. رایموندی ترجمه متون فارسی علمی را چون ریاضی، اخترشناسی، پزشکی و زبان‌شناسی چون دستور زبان و فرهنگ لغات را در برنامه خود گنجانده بود.

مطالعات ایران‌شناسی و تدریس زبان و ادبیات فارسی در کشور ایتالیا اشکال و ساختارهای دانشگاهی متفاوتی دارد. در اکثر مواقع این رشته‌ی درسی در شمار دروس دانشکده‌ی زبان و ادبیات و یا دانشکده‌ی ادبیات و فلسفه قرار می‌گیرد. تدریس زبان فارسی در دانشگاه ناپل توسط گرارودونه ونیچنتیس (۱۹۰۷- ۱۸۴۵ م.) دانشمند زبان‌شناس و لئو جی بونلی ترک و اسلام‌شناس (۱۹۰۷- ۱۸۴۵ م.) ادامه داشت. پژوهشگران ایتالیایی بدین سان با پیشرفته‌ترین مدارس تحقیق ایران‌شناسی اروپا ارتباط برقرار کردند. در دوران معاصر نیز چوسپه توچی شرق‌شناس بزرگ و مشهور، سیاح و باستان‌شناس (۱۹۸۴- ۱۸۹۴ م.) سهم به‌سزایی در

سرآغاز مطالعات ایران‌شناسی در ایتالیا، به نیمه‌ی سده‌ی شانزدهم برابر با نخستین حکومت صفویان باز می‌گردد، تکامل نوین درک علمی دانشمندان ایتالیا از واقعیت فرهنگی ایران، در پی یک روند آشنائی جغرافیائی، و ملاحظات تاریخی صورت گرفت. با به قدرت رسیدن اوزون حسن آق قویونلو (م. ۱۴۷۸- ۱۴۵۷) ایران چون یک مملکت متحد سربرآورده بود. سفیران و بازرگانان ونیزی، گزارشاتی با ماهیت جغرافیایی- سیاسی ایران نگاشتند. یک اثر ویژه این دوران خاطرات مارین سانودو است که در برگیرنده یادداشت‌های روزانه و بازنویسی گزارشات روی کار آمدن دولت صفویان در ایران است. دیباچه‌ی دوران مدرن هنگامی نگاشته شد که استفان پنجم اسقف اعظم ایالت مسیحی ارمنستان بزرگ که پایتخت سیاسی آن تبریز بود، در روم یک دست‌نوشته غیر عادی به پاپ پائولوی سوم اهدا کرد (۱۵۴۸ م.) این



می‌شوند. ویژگی قابل توجه این گروه در بررسی چند جانبه‌ی این مراکز بزرگ فرهنگی، چه در گذشته و چه در دوران معاصر، و مطالعه‌ی تطبیقی آن‌ها با مناطق بزرگ فرهنگی اروپاست و با توجه به این مسأله که این دو قاره را دو واقعیت تاریخی و فرهنگی جدا و گسسته از یکدیگر نمی‌داند، بلکه هر چه بیشتر سعی در شناسایی عواملی دارد که این دو قاره را به هم نزدیک و مرتبط می‌کنند.

باید یادآور شد که زبان و ادبیات فارسی پیش از تأسیس این گروه، یعنی از سال ۱۹۶۷ م. در دانشکده‌ی زبان‌های خارجی دانشگاه ونیز مطالعه و تدریس می‌شد و ریاست آن را پرفسور جان روبرتو اسکارچیا بر عهده داشت که متخصص تاریخ شیعه‌ی اثنا عشری در ایران است و بعد از ریاست کرسی زبان و ادبیات فارسی، کرسی استادی تاریخ ادیان ایران و آسیای مرکزی در این دانشکده به وی سپرده شده‌است. از تألیفات او می‌توان تاریخ ادبیات فارسی و شعر غنایی فارسی را نام برد. از سال ۱۹۸۷ م. تا کنون پرفسور ریکارد زیپولی عهده دار کرسی زبان شناسی ایرانی و گروه مطالعات اروپا و آسیا است که متخصص زبان‌های ایرانی است. پرفسور زیپولی گذشته از مطالعات و انتشارات گوناگون در زمینه‌ی زبان و ادبیات فارسی، دوره‌های تدریسی کوتاه مدت و کنفرانس‌های متعددی نیز در دانشگاه‌های خارج از ایتالیا بر عهده داشته است. در دو سال اخیر مرکز

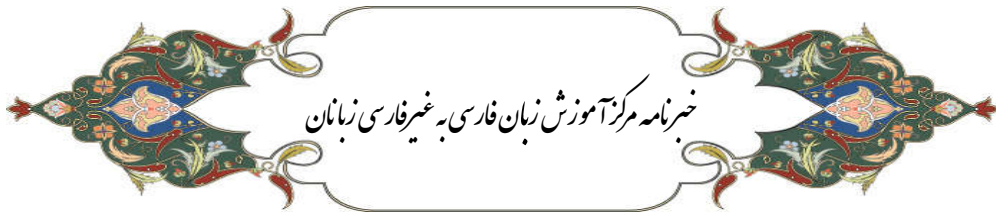
زمینه مطالعات ایران‌شناسی داشته است. گسترش مطالعات ایران‌شناسی در ایتالیا در زمینه‌ی باستان‌شناسی نشانه تغییرات عمیق در اعصار است. ایتالیا خود از ابتدای سال‌های پنجاه با ارتقا اقتصادی – اجتماعی تغییری بنیادین یافت زیرا در دوره‌ای کوتاه ایتالیا که کشوری بر پایه کشاورزی بود به کشوری صنعتی تبدیل شد. در سال ۱۹۵۷ م. برای نخستین بار کرسی استادی زبان و ادبیات فارسی تشکیل شد. در سال ۱۹۷۵ کرسی استادی زبان و ادبیات فارسی در دانشکده‌ی ادبیات رم تأسیس شد. آغاز تدریس ادبیات فارسی در دانشکده ونیز در سال ۱۹۷۶ م. بود که ریاست آن جان روبرتو اسکارچیا بود. از سال ۱۹۸۷ م. در دانشگاه بلونیا کرسی استادی زبان و ادبیات فارسی تأسیس شد که پرفسور مائوریزو پیستوسو متخصص مطالعات تاجیکی عنوان آن را داراست. در مجموع هم اکنون چهار کرسی زبان و ادبیات فارسی در ایتالیا است که سابقه نداشته است.

مراکز آموزش زبان فارسی:

دانشگاه ونیز:

گروه مطالعات اروپا و آسیای دانشکده‌ی زبان و ادبیات خارجی دانشگاه ونیز در سال ۱۹۸۵ تأسیس شده است. در این گروه درس‌های مربوط به زبان‌شناسی و پژوهش‌های ادبی و تاریخی، از نظر جغرافیایی و منطقه‌ای تقسیم بندی و بررسی





خبرنامه مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان

زمینه‌ی تاریخ ادبیات ایران زبان شناسی ادبی، تاریخ ادیان در ایران، ادبیات علمی- فلسفی، زیبایی شناسی و سبک شناسی فارسی و تأثیر زبان و ادبیات فارسی در ادبیات شبه قاره هند و زبان‌های آن منطقه مانند اردو و بنگال صورت گرفت. در سال ۱۹۶۷، برای نخستین بار در ناپل کرسی استادی فیلولوژی ایرانی تأسیس شد و ریاست آن با پرفسور گرادونیولی بود و از سال ۱۹۸۰ کرسی استادی زبان و ادبیات به پروفسور جوانی مه تعلق دارد که متخصص در دستور زبان فارسی است و اثر عبید زاکانی را نیز ترجمه نموده است.

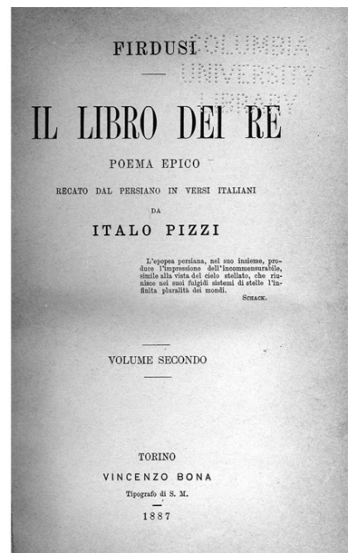
دانشگاه رم:

کرسی استادی زبان فارسی دانشکده ادبیات و فلسفه دانشگاه رم در سال ۱۹۷۵ تأسیس شده است. این کرسی پس از موسسه دانشگاهی شرق شناسی ناپل و بخش زبان فارسی دانشکده زبان و ادبیات دانشگاه ونیز شروع بکار کرده است. در این دانشگاه، از میان زبان شناسان می‌توان والتر بلاردی را نام برد که متخصص زبان اوستا و جزوات پهلوی است و پروفسور جورجو رایموندو کاردونا که مقالات بسیاری در مورد زبان ایرانی به چاپ رسانده است.

دانشگاه بولونیا:

زبان و ادبیات فارسی از سال ۱۹۷۵ در دانشگاه بولونیا تدریس می‌شود. پروفسور جوانی درمه اولین

فردوسی به واسطه حضور خانم دانیلا منگینی مدیر بخش زبان و ادبیات فارسی دانشگاه ونیز ارتباط تنگاتنگی با دانشگاه ونیز داشته‌است و دانشجویان زیادی به دانشگاه فردوسی اعزام شده‌اند. طی یک سال اخیر فارسی‌آموزان ایتالیایی دوبرابر سال‌های قبل در مرکز فردوسی مشغول به فراگیری زبان فارسی هستند.

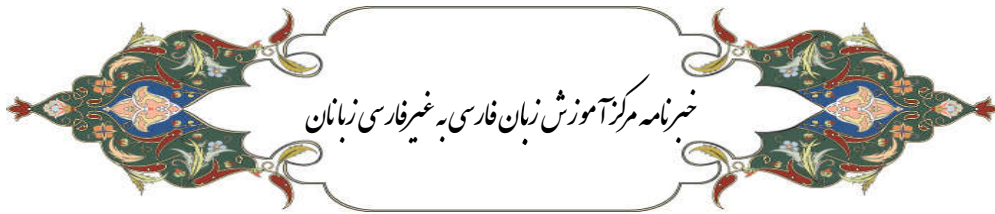


ترجمه شاهنامه‌ی فردوسی به زبان ایتالیایی

دانشگاه ناپل:

مطالعه و فراگیری زبان فارسی که از سال ۱۸۷۸ در این حوزه آغاز شد در سال ۱۹۵۷ به صورت کرسی مستقل درآمد و ریاست آن به عهده «الساندرو روبائوزانی» ایران شناس و اسلام شناس و زبان شناس مشهور (۱۹۸۸-۱۹۲۱ م.) بود. مدت چهارده سال در این سمت مشغول بود و در این دوره مطالعات او در





۱۹۹۷ به پروفسور آنتونیو پانائینی متخصص زبان اوستائی سپرده شد.

او از سال ۱۹۹۷ تا کنون کرسی استادی زبانشناسی ایرانی و تاریخ شرق کهن را در دانشکده‌ی حفظ آثار باستانی شهر راونایا به عهده دارد.

در کرسی زبان و ادبیات فارسی دانشگاه بولونیا از سال ۱۹۸۱ تا سال ۱۹۹۴ خانم فریبا خمسه‌ای، به عنوان همکار ایرانی تدریس زبان فارسی، دانشجویان را در فراگیری و تلفظ صحیح زبان زنده و روزمره فارسی یاری می‌کرده است.

این همکاری که یکی از عوامل اساسی و مهم یادگیری هر زبان تازه‌ای است و در تمام رشته‌های زبان دانشگاهی گنجانده می‌شود، عامل مفید و مؤثری در علاقمندی دانشجویان به یادگیری زبان فارسی و فراگیری این زبان بوده است.

گردآورنده: زهرا شریعت‌پناه

منابع:

مردانی، فائزه. (۱۳۸۲). «زبان و ادبیات فارسی در دانشگاه‌های ایتالیا». *مجله نامه پارسی*. سال هشتم. ش ۴. ص: ۱۳۱ - ۱۶۰.

ایچی، فاطمه (۱۳۸۲). «مراکز آموزشی ایران شناسی در ایتالیا». *نامه پارسی*. سال هشتم. ش ۱.

استادی بود که به مدت سه سال از ۱۹۷۵ تا ۱۹۷۸ سمت استادی زبان و ادبیات فارسی را در این دانشگاه به عهده گرفت. پس از او از سال ۱۹۷۸ تا کنون پروفسور مائوریتزیو پیستوسو در این کرسی مشغول تدریس است.

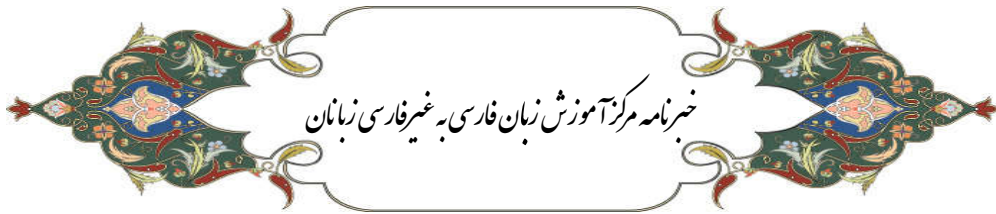
پروفسور پیستوسو از دانشکده زبان و ادبیات خارجی دانشگاه ونیز در رشته زبان و ادبیات فارسی فارغ التحصیل شده و مطالعات خود را در زبان‌های تاجیکی و روسی گسترش داده است. او تحقیقات ارزنده‌ای درباره‌ی تطور زبان و ادبیات فارسی بعد از اسلام در ایران و آسیای مرکزی دارد که بصورت کتب و مقالات متعدد به چاپ رسیده است.

در دانشگاه بولونیا علاوه بر کرسی زبان و ادبیات فارسی، از سال ۱۹۷۱ تا سال ۱۹۹۰ خانم پروفسور ماریا گراتزیا برونو تیبیلیتی، متخصص زبان‌های کهن ایتالیا پیش از زبان لاتین، مسئولیت تدریس درس ایران‌شناسی را به عهده داشته است.

او که مطالعات وسیع و ارزنده‌ای در زبان‌های سانسکریت و اوستائی و دیگر زبان‌های ایران باستان بخصوص زبان کتیبه‌ها دارد دانشجویان علاقمند به ایران‌شناسی را در شناخت و مطالعه آثار این دوره مهم تاریخی و فرهنگی یاری کرده است.

پس از وی تدریس ایران‌شناسی در دپارتمان مطالعات زبان‌های شرقی دانشگاه بولونیا از سال ۱۹۹۱ تا سال





مصاحبه با بتریچه زبان آموز ویژه دوره ی

تابستانی آموزش زبان فارسی

بتریچه یکی از یازده نفر ایتالیایی است که برای دوره ی ویژه یک ماهه ی زبان فارسی و ایران شناسی به ایران آمد. در زیر مصاحبه با او را می خوانید.

– لطفا خودتان را معرفی کنید.

من بتریچه هستم. از کشور ایتالیا آمدم. ۲۰ ساله هستم و زبان و ادبیات فارسی و عربی می خوانم و ۶ ماه است که در ایتالیا فارسی می خوانم.

– پیشرفتتان را چگونه ارزیابی می کنید؟

مفید بود. چون همه فارسی صحبت می کردند. وقتی جمله ها را نمی فهمیدم به فارسی توضیح می دادند. استادان ما خیلی خوب بودند چون از ابتدا آهسته صحبت می کردند و کم کم سخت شد.

– نظرتان درباره مرکز چیست؟

خیلی خوبه چون دانشجویان زیادی هستند. استرالیایی، عربی، کره ای؛ جالب و عجیب بود صحبت کردن به فارسی با ژاپنی ها، استرالیایی ها یا عرب ها.

– فرهنگ ایران را چگونه توصیف می کنید؟

ایرانی ها مهمان نواز هستند. فرهنگ اسلامی را خیلی دوست دارم با اینکه مسلمان نیستم مثلاً نماز که ۵ بار در هر روز است. یا حرم خیلی خوب و قشنگ بود و دعا خواندن و معماری اسلامی جالب است.

– خاطره ای از ایران را بگویید.

در ایتالیا روی میز غذا می خوریم اینجا روی فرش است و برای من جالب است. مثلاً مادر و برادرم نمی توانند روی زمین بنشینند. غذاهای ایرانی خیلی خوشمزه است مثل کشک و بادمجان و جوجه کباب.

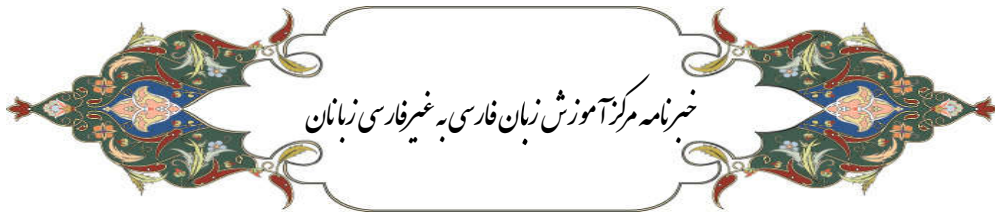
– دوست دارید دوباره به ایران برگردید؟

دوست دارم و فکر می کنم سال آینده دوباره به ایران بیایم.

– ایران را در یک جمله توصیف کنید.

من قبل از اینکه به ایران بیام از ایران می ترسیدم، اما الان برام خاص است چون ایران اسمش بد است و جای امنی است اما قبلاً فکر می کردم که ناامن است.





مجموعه موزه‌های آستان قدس از جمله فعالیت‌های دیگر مرکز ایران‌شناسی برای آشنا کردن این دانشجویان با زبان و فرهنگ ایران بود.

همچنین در نیمه‌های تابستان مرکز زبان فارسی پذیرای جمعی از اساتید آموزش زبان فارسی از کشور عراق بود که در کنار دوره‌ی دانش‌افزایی در حوزه‌ی آموزش زبان فارسی، دوره‌ی تکمیلی ایران‌شناسی نیز برای آن‌ها برگزار شد و از شهرهای تاریخی توس و نیشابور بازدید نمودند.

خانم کونومی مورایاما شرق‌شناس ژاپنی مهمان دیگر مرکز آموزش زبان فردوسی در تابستان ۹۴ بود. او پس از گذراندن دوره‌ی پیشرفته‌ی زبان فارسی در کلاس‌های تخصصی شریعت‌شناسی شرکت کرد. بازدید از زادگاه دکتر شریعتی و نیز دیدار با جمعی از اساتید دانشگاه سبزوار از جمله فعالیت‌های مرکز زبان فردوسی برای آشنا کردن خانم مورایاما با اندیشه‌های دکتر شریعتی بود.

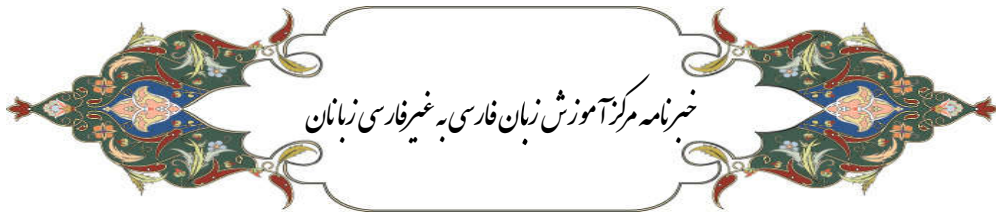


برنامه‌های اجرا شده بخش ایران‌شناسی مرکز بین‌المللی آموزش زبان فارسی

• محسن رودمعجنی

در تابستان ۱۳۹۴ مرکز بین‌المللی آموزش زبان فارسی برای نخستین بار دوره‌های مدون ایران‌شناسی خود را برگزار کرد. این دوره‌ها که با هدف آشنا کردن زبان‌آموزان و شرق‌شناسان با فرهنگ و زبان ایرانی ایجاد گردید با استقبال خوبی از سوی مخاطبان روبه‌رو شد.

در ابتدای تابستان مرکز آموزش زبان فردوسی مشهد میزبان گروهی دوازده نفره از دانشجویان شرق‌شناسی دانشگاه ونیز ایتالیا بود. این دانشجویان علاوه بر فراگیری زبان فارسی، در کلاس‌های هنر خطاطی، موسیقی و نیز تاریخ ادبیات ایران شرکت کردند. بازدید از شهر تاریخی توس و نیشابور و همچنین



– چطور شد ایران را برای ادامه تحصیل انتخاب کردید؟

بعضی از دوستانم ترکیه، روسیه و مصر را انتخاب کردند. ولی من برای ادامه تحصیل ایران را انتخاب کردم؛ زیرا بیشتر مردم ایران مسلمان و شیعه هستند. ایران با کشورم همسایه است و مردم ایران مهربان هستند و سطح علمی دانشگاه‌های ایران عالی است.

– رشته تحصیلی شما در دانشگاه فردوسی مشهد چیست؟

رشته من حقوق خصوصی است.

– شما رتبه اول آزمون جامع را کسب کردید. علت این موفقیت چه بود؟

می‌توانم بگویم علت‌های موفقیت من عبارتند از:

عنایت خداوند و لطف آقا امام هشتم حضرت امام رضا (ع)، دعای مادرم، کتاب‌های با مفید این مرکز، استادان پرتلاش و زحمت‌کش که در این مرکز درس می‌دهند، مطالعه خیلی زیاد داستان‌های فارسی و تماشای تلویزیون.

– خانواده شما چه نقشی در این موفقیت داشتند؟

خانواده‌ام باعث آرامش نفس من بودند. ولی درس خواندن من سخت بود؛ زیرا سه تا بچه دارم که بسیار بازیگوش هستند.

زبان فارسی زبان شیرین گفتن است. کاش رشته من ادبیات فارسی بود.

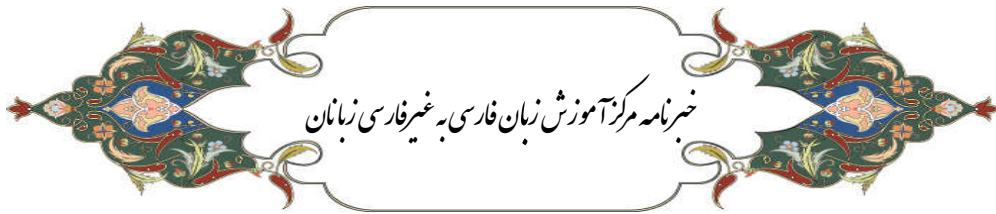
گفتگو با عمار عبدالحسین فارسی آموز عراقی و نفر اول آزمون جامع مرکز فردوسی



– خودتان را معرفی کنید.

عمار عبدالحسین قاسم الکل هستم. چهل ساله هستم. عراقی‌ام از شهر بصره.





در گفتار نترسید و از نکته‌های استادان بزرگوار این مرکز خوب استفاده کنید.

– سخن پایانی؟

در پایان از جناب آقای دکتر احسان قبول رئیس محترم این مرکز تشکر می‌کنم. ایشان خیلی مهربان و با محبت هستند. من از خانم خورشیدی تشکر می‌کنم. ایشان پایم را در راه درست گذاشتند. همچنین از خانم سلطان احمدی، خانم موسوی، خانم شریعت‌پناه، خانم چناری، خانم محمدی، خانم عشقی، خانم غفوریان، آقای مؤمن و آقای اعظمی تشکر می‌کنم. همچنین از خانم عباسیان تشکر می‌کنم. ایشان درس‌های عالی و نکته‌های مهمی به من دادند.

– نظر شما در باره مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان چیست؟

مرکز آموزش زبان فارسی خیلی عالی است. همه استادان و کارمندان مهربان و با اخلاق هستند.

– اولین خاطره شما از ورود به مرکز چه بود؟

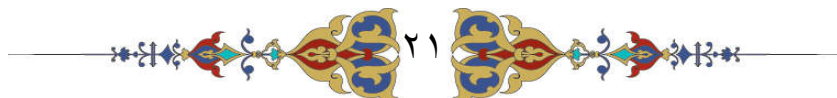
اولین روز که به مرکز آموزش زبان فارسی آمدم خدمت خانم چناری مسئول آموزش مرکز رسیدم. بعداً به مدیر مرکز جناب آقای دکتر احسان قبول سلام کردم و در دفتر ایشان نشستم. ایشان با آرامش حرف می‌زدند و می‌شنیدند. علی‌رغم کار زیادشان.

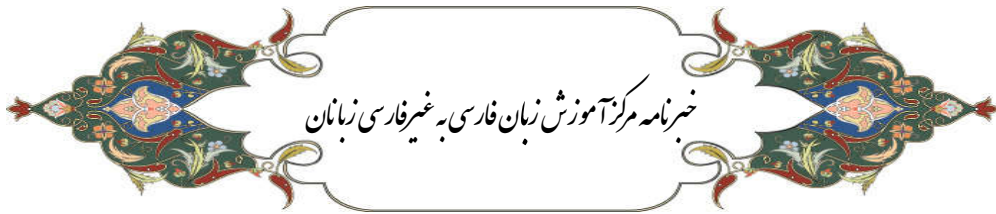
– زبان فارسی را به عنوان یک فارسی‌آموز غیرایرانی در یک جمله تعریف کنید.

زبان فارسی زبان شیرین گفتن است. کاش رشته من ادبیات فارسی بود.

– شما که دوره آموزش زبان فارسی را با موفقیت به پایان رسانده‌اید چه توصیه‌ای به دیگر فارسی‌آموزان دارید؟

پیشنهاد من برای آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان این است که از داستان‌های زبان فارسی بهره ببرید و سریال‌ها و فیلم‌های مفید تلویزیون ایران را تماشا کنید و با فارسی‌زبانان حرف بزنید و از اشتباه





باورهای نادرست پیرامون زبان‌ها

برگرفته از روزنامه شرق

نویسنده: مسعود توکلی



نیست. از دلایل تخصصی زبان‌شناختی که بگذریم، از نظر منطقی نیز نمی‌توان این موضوع را پذیرفت که انسان‌های فاقد زبان واحد برای برقراری ارتباط با یکدیگر بر سر اختراع زبان به تفاهم برسند. اگر آنها از چنین نظام پیشرفته ارتباطی‌ای برخوردار هستند چرا باید یک زبان جدید اختراع کنند؟

۲- زبان آریایی‌ها از ابتدا فارسی بوده است.

زمانی که آریایی‌ها از شمال فلات ایران وارد این سرزمین شدند به زبان ایرانی باستان سخن می‌گفتند که امروز هیچ اثری از آن باقی نمانده است. در اوایل هزاره اول پیش از میلاد، ایرانی باستان به گونه‌های متفاوتی تقسیم شده بود که در میان آنها فقط از سه زبان سکایی، مادی و فارسی باستان اثر مکتوب به جا مانده است. تحولات سیاسی، اجتماعی به تقویت زبان فارسی کمک کرد و زبان فارسی امروز بازمانده فارسی باستان است.

۳- زبان‌ها از ابتدا با حروف الفبا عجین بوده‌اند.

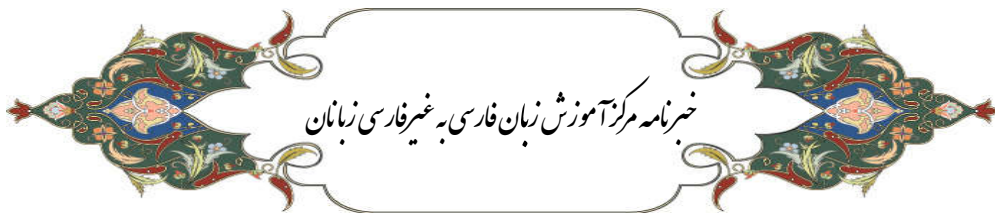
هیچ زبانی در ابتدا از نظام الفبایی برخوردار نبوده و برای بقا هم به چنین نظامی وابسته نیست. سابقه‌ی استفاده از خط به حدود پنج‌هزارسال پیش برمی‌گردد در حالی که استفاده انسان از زبان تا حدود ۱۰۰ هزارسال پیش تخمین زده می‌شود. اولین خطی که برای نوشتن زبان فارسی باستان مورد استفاده قرار گرفت خط میخی بود. دشواری استفاده از خط

بیشتر افراد به دلیل استفاده دائمی از زبان، حتی در افکار و رویاهایشان، تصور می‌کنند زبان یک پدیده‌ی ساده و دم‌دستی است که می‌توان به راحتی در موردش اظهار نظر کرد. در نوشته‌ی حاضر بعضی از غلط‌های مصطلح در باب زبان را (که در مطالب طنز مورد اشاره هم مشاهده شد) از دیدگاه علم زبان‌شناسی مرور می‌کنیم.

۱- زبان‌ها از جمله زبان فارسی در زمان‌های دور در جایی اختراع شده‌اند.

این موضوع یکی از چالش برانگیزترین مسائل زبان‌شناسی نوین، یعنی منشأ زبان‌هاست که هنوز هم بحث‌های مطرح در مورد آن به پاسخ قطعی منجر نشده و هیچ زبان‌شناسی (و به طریق اولی هیچ انسانی) نمی‌داند منشأ زبان چیست؛ ولی فرضیه اختراع زبان در میان فرضیه‌های موجود هیچ جایگاهی ندارد و اساساً زبان یک پدیده اختراع‌شدنی





فاقد یک واج باشد تلفظ آن واج برای گویشوران آن زبان غیرممکن نیست.

۵ - تعداد واج‌های بیشتر یک زبان عامل برتری آن زبان است.

حتی اگر این گزاره درست بود، در مورد زبان‌های فارسی و عربی صدق نمی‌کند، چون تعداد واج‌های این دو زبان (نه حروف الفبایشان) تقریباً یکسان است. زبان‌های زیادی وجود دارند که با وجود استفاده از واج‌های بیشتر، از تأثیرگذاری فرهنگی کمتری برخوردار هستند.

۶ - عرب‌ها با زبان فارسی دچار مشکل هستند.

هر چقدر عموم فارسی‌زبانان در تلفظ واژه‌های بیگانه احساس مشقت و سختی می‌کنند دوستان عرب‌زبان ما هم هنگام تلفظ کلمات فارسی دچار مشکل می‌شوند. «کریشتینو غوندو» تلفظ تقریبی نام «کریستیانو رونالدو» در زبان پرتغالی است ولی همه ایرانی‌ها نام او را متناسب با نظام آوایی زبان فارسی تلفظ می‌کنند. از همه‌ی اینها گذشته واج‌های /پ/، /چ/، /ژ/، /گ/ در زبان عربی عامیانه و حتی در بعضی کشورها در عربی رسمی مورد استفاده قرار می‌گیرد. مثلاً در کشور قطر واج /ق/ گاهی اوقات /گ/ تلفظ می‌شود؛ بنابراین آنها اساساً با /گ/ مشکلی ندارند که بخواهند آن را حل کنند.

میخی ایرانیان را وادار کرد نظام نوشتاری خود را به عربی تغییر دهند و برای سادگی بیشتر، نقطه را به آن اضافه کردند. نظام نوشتاری هر زبان کاملاً مستقل از آن زبان وجود دارد و به همین دلیل کشوری مثل ترکیه بنا به دلایل سیاسی و فرهنگی الفبای خود را از عربی به رومیایی تغییر می‌دهد در حالی که زبان رسمی آن همچنان ترکی باقی می‌ماند.

۴ - ما هنگام صحبت کردن حروف الفبا را تلفظ می‌کنیم.

این باور نادرست از عدم تمایز میان حروف الفبا و واج‌های زبان ناشی می‌شود. تعداد زیادی آوای طبیعی وجود دارد که انسان‌ها به‌طور بالقوه توانایی تولید همه آنها را دارند و کودک بنا بر محیطی که در آن زبان را فرامی‌گیرد مجموعه‌ای از این آواها را به‌عنوان واج‌های زبان خود برمی‌گزیند. هیچ کودک‌کی هنگامی که برای نخستین بار واژه «مامان» یا «بابا» را تلفظ می‌کند تصویری از صورت نوشتاری این آواها ندارد. برای او این آواها تصویری کاملاً ذهنی از یکسری اصوات هستند که با تصویر ذهنی دیگری از یک مفهوم پیوند می‌خورند و نشانه زبانی را به‌وجود می‌آورند. نگاهی به الفبای زبان فارسی نشان می‌دهد که برای یک واج خاص مانند /ز/ از چهارحرف متفاوت استفاده می‌شود (ز، ض، ظ، ذ). اگر زبانی

گفتگو با استادان



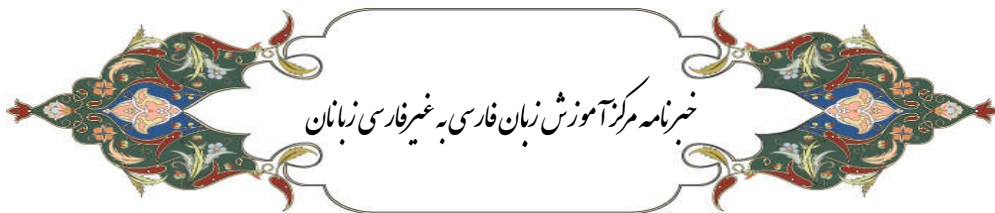
— در ابتدا لطفا خود را معرفی کنید.

نسیم رامبد هستم. کارشناس ارشد زبان‌شناسی گرایش آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان از دانشگاه فردوسی مشهد. از سال ۱۳۹۰ مشغول به تدریس زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان در دانشکده ادبیات هستم. و پس از افتتاح مرکز بین‌المللی آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان همکاری خود را با این مرکز ادامه دادم. تا کنون مشغول آموزش به علاقه‌مندان غیرفارسی‌زبان در فرهنگ‌ها و ملیت‌ها و کشورهای مختلفی از جمله انگلستان، استرالیا، ایتالیا، آلمان، کره، چین، سوریه، عراق و ... بوده‌ام. رشته‌ی کارشناسی‌ام زبان و ادبیات انگلیسی بوده است که از سال ۱۳۸۳ نیز تا کنون به آموزش زبان انگلیسی در موسسات آموزش زبان پرداخته‌ام و چند سال نیز در دبیرستان به این امر مشغول بوده‌ام.

علاقه‌مندی من به آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان از سال ۸۶ شروع شد و با کسب تجربه و کار در این زمینه بیشتر شد. در کنار آموزش، مقالات و تالیفاتی در رابطه با برخی شاخه‌های زبان‌شناسی و نیز ادبیات هم انجام داده‌ام که برخی از آنها عبارتند از: نقدی بر کتاب‌های آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان، تاثیر روش تکلیف محور در آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان، بررسی اجمالی پاره گفتار "خسته نباشید" و چگونگی آموزش آن به غیرفارسی‌زبانان، عنصر فعلی در افعال مرکب و ... پایان‌نامه‌ام نیز با عنوان "بررسی مشکلات خواندن غیرفارسی‌زبانان و ارائه راهکارهایی برای رفع آن" در سال ۱۳۹۲ با رتبه‌ی عالی مورد قبول واقع شد.

— **زبان‌آموزان شما فرهنگ‌های متفاوتی دارند چگونه با این فرهنگ‌ها ارتباط برقرار می‌کنید؟**

اولین مسئله‌ای که باید مورد توجه قرار داد این است که فرد از هر فرهنگی که باشد به یک سری مسائل اهمیت می‌دهد و برایش مهم است و باعث می‌شود ارتباط بهتر و راحت‌تر شکل بگیرد و آن ادب و احترام و نظم است. دیگر این که یک مدرس در هر سطح و با هر زبان‌آموزی باید مسئولیت‌پذیر، باحوصله و انعطاف‌پذیر باشد؛ دانش‌جو را تحت فشار نگذارد، سرزنش نکند، به طور مستقیم ایراد نگیرد و از هر



که در ذهنش است نرسیده، ناامید می‌شود و انگیزه‌ی پیشرفت خود را از دست می‌دهد و در نتیجه باعث می‌شود که احساس ضعف و شکست کند و در نهایت باعث می‌شود پیشرفت خوبی نداشته باشد و یا مانع پیشرفت و کسب موفقیت او در آینده می‌شود.

– بهترین خاطره‌ای که از کلاس درس دارید چیست؟

بهترین خاطره‌ی من مربوط به زبان‌آموزی می‌شود که با شرایط بسیار نامساعدی دوره را شروع کرد و به مرور بهبود خودش را به دست آورد تا جایی که الان شرایط خیلی امیدوارکننده‌ای دارد و به هدف خودش رسیده و من خیلی از این موضوع شادمانم.

خاطره‌ی دیگر مربوط به شناخت فرهنگ توسط یکی از زبان‌آموزان باهوش ما بود؛ وقتی که می‌گفت ایرانی‌ها خیلی تعارفی هستند و ما مطمئن نیستیم که در آن لحظه باید قبول کنیم یا نه! من گفتم وقتی چند بار گفتند حتما دوست دارند که قبول کنی و جواب او باعث تعجب من شد. او گفت: آن هم یک تعارف دیگر است.

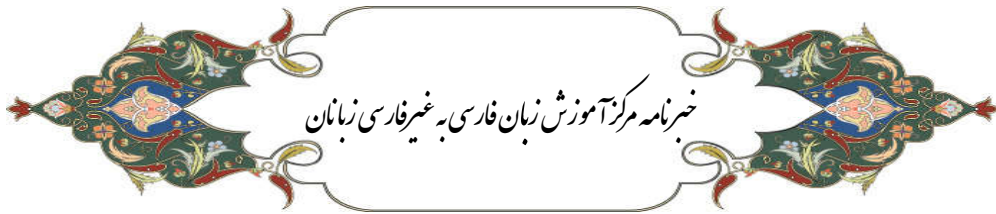
فرصتی برای تمجید از سعی و تلاش و نظم و پیشرفت و موفقیت او استفاده کند. هر چه دامنه‌ی رفتار و درک مدرس بیشتر باشد، کنار آمدن با افراد مختلف با شخصیت و فرهنگ‌های مختلف راحت‌تر خواهد شد. باتوجه به این که هر فردی در هر لحظه شرایط ادراکی متفاوتی دارد و روحیه‌ی افراد نیز با هم متفاوت است، برقراری ارتباط باید به گونه‌ای باشد که مخاطب توانایی درک آن را داشته باشد. اگر بدانیم شیوه‌ی ارتباط افراد چگونه است و ادراک آن‌ها از چه راهی صورت می‌گیرد، به طور قطع در برقراری ارتباط با آن‌ها موفق خواهیم بود.

– به نظر شما آشنایی با زبان اول زبان‌آموزان چه تاثیری در نحوه‌ی آموزش دارد؟

اگر زبان‌آموز فرصت کافی برای یادگیری زبان فارسی را داشته باشد، نیازی به استفاده از زبان مادری آن‌ها نمی‌باشد. چه بسا، یادگیری آن‌ها بهتر صورت می‌گیرد. اما استفاده از زبان واسطه ممکن است یادگیری را تسریع نبخشد اما زمان به یادسپاری را کاهش می‌دهد.

– در امر آموزش چه مسائلی می‌تواند مانع پیشرفت تحصیلی زبان‌آموزان گردد؟

این تصور که زبان‌آموز بیشتر از سطح فعلی خود انتظار پیشرفت دارد وقتی می‌بیند که به آن سطحی



محمد القره غولی یکی از فارسی آموزانی است که نه ماه در مرکز فردوسی مشغول به فراگیری زبان فارسی بود و توانست آزمون جامع مرداد ماه را با موفقیت پشت سر بگذارد.

به نام خداوند بخشنده مهربان

پیام به پدر و مادرم

پدر عزیز من : ای مرد بزرگه ! ای مهربان دوست داشتنی !

شما هر چیزی را داشتید برای من دادید
شما به پای من سال های عمرتان را با محبت و مصلحت رنجید .

پدر عزیز من : من همیشه به شما نیاز دارم حتی اگر من بزرگ شوم

شما ضربه های بزرگه من پرده اید .
شما بیابان هلاک موی من بوده اید .
شما مصلحت زندگی من بوده اید .
شما چراغ راه من بوده اید .

پدر عزیز من : من از شما التماس می کنم که همیشه با من باشید . من نمی توانم
که بدون شما زندگی کنم .

پدر عزیز من شما را ضایع دوست دارم و من می توانم از شما دور بشوم .

مادر محبوس من : ای زن بزرگه و مهربان ! ای دلسور و نازک دل !

شما که برای من سال های عمرتان را قربانی کرده اید .
شما برای من با مصلحت های زندگی مبارزه نموده اید .
شما همیشه در کنار من بوده اید ، تا همراهی کنید - اعتماد به
نفسی من بدهید و یاورم بیاورید .

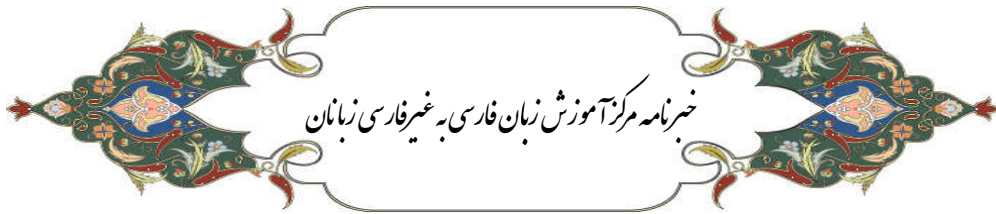
مادر محبوس من : شما آن محوش گرم من هستید .

شما زیبا یی زندگی من هستید .

شما که درست داشتن در قلب من ساخته اید .

شما و شما فقط هستید که می توانید برای من دوازه ی خدا
باز کنید .

مادر محبوس من : وقتی که من شما را می بینم همه ی غم های من فراموش می شوند



خبرنامه مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان

مادرم : من برای شما هر چیزی می‌بایم می‌کنم ، برای شما گران ترین
چیزها ارزان ترین می‌شوند.

مادر محبوب من : ای روح من ! من شما را خیلی دوست دارم و نمی‌توانم
که بدون شما زندگی بکنم.

پدر و مادر عزیز من : زندگی بدون شما مثل سال بدون بهار ، مثل زمین
بدون عواید ، مثل دوست داشتن بدون وقاست ،
من به شما افتخار می‌کنم و تا ابد شما را دوست دارم
و از خدا می‌خواهم که شما را حفظ کند .

مقدمت

بیر شما

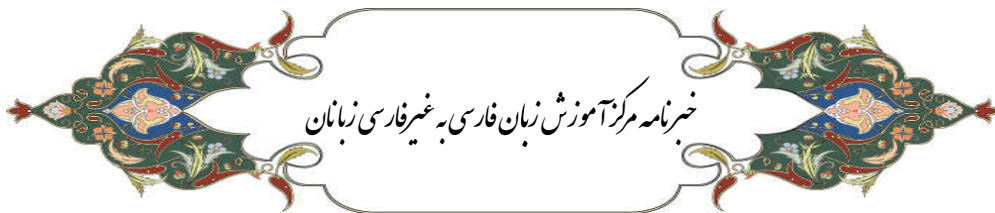
محمد القزوه کوفی

۱۲ تیر / ۱۳۹۴

۱۶ رمضان / ۱۴۲۶

ساعت دو صبح





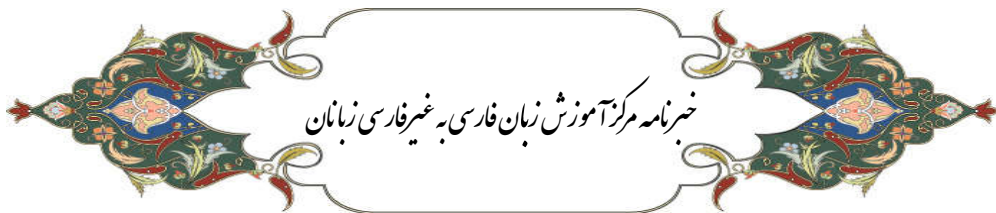
دوره تابستانی ایران شناسی



نمایشگاه صنایع دستی



کلاس آموزش خطاطی - ویژه دوره‌ی ایران شناسی



آمار دوسالانه‌ی پیشین مرکز فردوسی مشهد

شهریور ۱۳۹۲	شهریور ۱۳۹۴	
۰	۳۰۰	تعداد فارسی‌آموزان
۱۰	۴۵۰	تعداد فارسی‌آموختگان
۳	۲۸	تنوع کشورهای فارسی‌آموزان
۳	۲۳	تعداد کلاس‌های درس
۳	۱۰۰	تعداد مدرسان
۱ (نیمه وقت)	۳ تمام وقت (۱ نیمه وقت)	تعداد کارمندان
۰	۱	تعداد آزمایشگاه زبان
۰	۱	اتاق پژوهش استادان
۰	۱ (با چهار سیستم)	بخش رایانه دانشجویان
۱	۱ (با ظرفیت ۱۵ نفر)	سالن مطالعه
۰	۱ (بایش از ۵۰۰ نسخه کتاب تخصصی و مراجع و فرهنگ‌ها)	کتابخانه تخصصی
۱	۱ (با ظرفیت ۱۰۰ نفر)	تالار اجتماعات
۰	۱ (با ظرفیت ۴۰ نفر)	اتاق شورا
۰	۲	اتاق استراحت استادان
۰	۸ (دانشگاه اهواز، دانشگاه مازندران، لبنان، عراق، عمان، کویت، ترکمنستان، پاکستان)	تعداد مراکز خارج دانشگاه
۰	۱۰ (در طی این مدت ۱۰ منبع آموزشی ویژه‌ی مرکز معرفی و تهیه شده است که کتاب‌های اصلی مرکز (آموزش نوین زبان فارسی) هم اکنون با بیش از ۱۵۰۰۰ نسخه شمارگان در سال پرمخاطب‌ترین و اصلی‌ترین کتاب آموزش زبان فارسی به شمار می‌آید.)	منابع آموزشی
-	از ۳ ماه قبل به سه زبان فارسی، عربی و انگلیسی به صورت رسمی آغاز به کار کرده است و طی این مدت بیش از ۳۰۰۰۰ بازدید داشته است.	وبسایت مرکز
-	تولید محتوای مجازی برای مرحله‌ی آغازین	آموزش مجازی
-	تهیه‌ی برنامه‌ی درسی تفصیلی برای سه دوره‌ی سه ماه‌ی آموزش زبان فارسی در قالب ۳۲۴ جلسه آموزشی	برنامه درسی
۱ (دوره‌ی عمومی فارسی)	۱- دوره‌های آموزش دانشگاهی زبان فارسی (۳ تا ۹ ماهه) ۲- دوره‌های آزاد زبان فارسی (از یک ماه تا بیش‌تر) ۳- دوره‌های ایران‌شناسی ۴- دوره‌های پساکتری زبان و ادبیات فارسی ۵- دوره‌های فرصت مطالعاتی ۶- دوره‌های دانش‌افزایی (ویژه‌ی استادان زبان و ادبیات فارسی کشورهای دیگر) ۷- دوره‌های تربیت مدرس زبان فارسی	دوره‌های آموزشی
۰	۵	دوره‌های ایران‌شناسی
۰	۱۰ دوره (در دانشگاه فردوسی، دانشگاه اهواز، دانشگاه مازندران، رایزنی ایران در بیروت، رایزنی ایران در بغداد)	دوره‌های تربیت مدرس
۰	چاپ ۶ شماره به صورت فصلی	خبرنامه مرکز
۰	۵ (دانشگاه عتبات مقدسه، دانشگاه امام جواد عراق، دانشگاه اهواز، دانشگاه مازندران، رایزنی فرهنگی ایران در بغداد)	تفاهم‌نامه با نهادهای دیگر
۰	۱- عضویت رئیس مرکز در شورای استانداردسازی آموزش زبان فارسی وزارت علوم ۲- عضویت رئیس مرکز در شورای راهبردی بنیاد سعدی	عضویت در نهادهای دیگر
۰	۱ (همکاری در برگزاری دومین همایش بین‌المللی ادبیات تطبیقی فارسی و عربی با حضور ۴۷ سخنران از ۸ کشور جهان)	حمایت از فعالیت‌های علمی دانشگاه
	تهیه‌ی لوگوی مرکز، تهیه‌ی برشورهای تبلیغاتی مرکز به زبان‌های فارسی، عربی، انگلیسی، برگزاری مراسم جشن نوروز، شب یلدا، خراسان‌گردی و ...	کارهای جانبی